



<http://www.espoonkirjansitojat.net>

Yhdistyksen tilinumero: **FI03 1416 3000 1065 26**

### Puheenjohtajan palsta

**Runo: "Kirjansitoja" kirjasta Z Topelius, Lukemisia lapsille 1947.**  
Itse runo on varmaan vanhempi, silti hauska tavalla ajankohtainen.



Mies vaatteeton ole mies ei mikään,  
vaan niin kuin kynitty kana ikään;  
tulis myrsky – voi, miten pieksäisikään  
se saunantonttua mokomaa!  
Myös kirja kansitta, vailla selkää,  
kuin urho kilvetön on, mi pelkää;  
kuin saavi vanteita – käsitelkää  
sitä hiukan vain: se jo hajoo!

Siis: vaatteet kirjallisuudellakin!  
Minä, oiva räätäli, neulon takin,  
jok´ on taattu, kestävä, muhkeakin  
ja uutta kuosia kokonaan.  
Niin, kieltää ei sitä voida seikkaa:  
mua, kirjantekijäin virkaveikkaa,  
joka nahkahousuja heille leikkaa,  
mua ennenkaikkea tarvitaan.

Hukun melkein liimaan ja kirjalaumaan,  
minä liisteröin, minä leikkaan, saumaan;  
nyt kielioppeja kokoon aumaan,  
pian maalaan kukkoja aapisiin.  
Jos huonosti kielioppi luistaa  
ja koulumestari vitsaa puistaa,  
niin sentään munia kukko muistaa;  
minä käsken kukkojen tehdä niin.

Mitä saankaan palkaksi työn ja vaivan?  
Kas, tuoss´ on kirjoja, pinot aivan,  
voit vaikka lastata niillä laivan,  
ken on ne tehnyt, jos minä en?  
En kuule kiitosta, vallan muuta,  
vain piestään kirjaillijoista suuta,  
he lihan syövät, mä jäystät luuta.  
Niin kiittämätön on ihminen!

Mut jos en tyytyis työhön tähän,  
kyky, oppi, nerous maksais vähän;  
miten koulun kävisi – mietipähän –  
jos jäisi kirjoista repaleet?  
Ei maailmaa tätä maksa kiittää:  
tääll´ ansiottomat maineen niittää,  
sitä harvoin ansiokkaalle riittää.  
– Päin mäntyn... mut mitäs sille teet!

Ritva Kurittu-Kalaja  
puheenjohtaja

### ESPOON KIRJANSITOJAT RY vuosikokous

ESPOON KIRJANSITOJAT RY pitää vuosikokouksensa

lauantaina 9. maaliskuuta 2019 klo 14.00

Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset asiat. Kokous pidetään Espoon työväenopiston tilassa, osoite Kuunkehrä 2 A, 2. krs.

Tervetuloa,  
hallitus



### ESBO BOKBINDARE rf årsmöte

ESBO BOKBINDARE rf håller sitt årsmöte

lördagen den 9. mars 2019 kl. 14.00

Vid mötet behandlas de stadgeenliga ärendena. Mötet hålles i arbetarinstitutets lokal, adress Månskivan 2 A, 2.vån.

Välkomna,  
styrelsen

### Toimintakertomus 2018

Pohjoismaiset kirjansidokset –näyttely pidettiin 1.3.-14.5.2018 Kansalliskirjastossa. Näyttelyn kutsuvierasavajaiset olivat tiistaina 27 helmikuuta 2018. Näyttelyn yhteydessä järjestettiin neljänä iltana työnäytöksiä, joissa kävijöillä oli mahdollisuus päästä näkemään kirjansidontaa ja tutustumaan taitoon. Näyttelyn päätyttyä se lähetettiin eteenpäin muihin pohjoismaihin.

Yhdistyksen vuosikokous pidettiin 8.3.2018. Yhdistyksen puheenjohtajana toimi Ritva-Kurittu-Kalaja ja hallituksen jäseninä olivat Seppo Seppälä, Sven Seger, Oiva Harjunnäpää ja Sari Randén, sekä varajäseninä Hannu Laine ja Rudolf Sommer. Rahastonhoitajana toimi Seppo Seppälä ja yhdistyksen sihteerinä Maarit Pakkala. Toiminnantarkastajina olivat Jukka Männistö, Eija-Leena Arponen sekä varatoi-

minnantarkastajina Rolf Wallenius ja Tiina Myllys. Yhdistyksen jäsenmaksuksi päätettiin 20 euroa. Hallitus kokoontui vuoden aikana kolme kertaa. Maaliskuussa hallitukselle, tilintarkastajille ja tiedotteen toimittajalle tarjottiin päivällinen.

Tiedotteita ilmestyi kolme kertaa, toimittajana Kari Väyrynen. Tiedote toimitettiin jäsenille ja yhteistyötahoille pääosin sähköisenä, mutta halukkaille postitettiin paperinen versio. Yhdistyksen kotisivujen ylläpidosta vastasivat Seppo Seppälä ja Maarit Pakkala. Kotisivuja pyritään kehittämään edelleen ja niitä päivitettiin ahkerasti. Yhdistyksen Facebook -sivujen ylläpitoa jatkoi Ritva Kurittu-Kalaja, ja yhdistyksen arkistoja on hoitanut Oiva Harjunpää. Yhdistyksen kirjaston hoitamisesta on vastannut Sari Randén.

Vuoden aikana hankittiin yhdistyksen käyttöön ja jäsenien tarpeisiin materiaaleja ja huollettiin koneita ja työkaluja. Kirjansidontakurssien tarpeisiin ostettiin materiaaleja tarvittavissa määrin. Lisäksi jatkettiin edelleen jäsenistölle tarjottua mahdollisuutta työtilojen käyttöön ja materiaalien hankintaan torstaisin kirjansidontakurssien välillä. Jäsenistö on käyttänyt mahdollisuutta hyväkseen.

Vuoden 2018 aikana osallistuttiin työväenopiston järjestämään joululahjavalvojaiset –tapahtumaan sekä työväenopiston näyttelyihin. Talkoita järjestettiin keväällä 2018 kaksi kertaa. Työhuone laitteineen oli jäsenistön käytössä ohjatusti kolme kertaa keväällä työväenopiston kurssien päätyttyä.

Yhdistys juhli 20-vuotissyntymäpäiviään 27.10.2018. Tilaisuudessa kirjansidontan opettaja Harri Aaltonen kertoi kirjansitojan ammattitutkinnoista ja niihin tähtäävistä koulutuksista.

Yhdistyksen syysretki järjestettiin 4.9.2018 Mannerheim-museoon Helsingissä. Museota ja sen kirjakoelmia esitteli retkeläisille päämuseomestari Toni Piipponen. Retkelle osallistui 25 henkilöä.

Jäseniä yhdistyksessä oli vuoden vaihtuessa 121 henkilöä. Yhdistyksen Facebook -ryhmässä on 69 jäsentä.



## Verksamhetsberättelse 2018

Nordiska Bokband 2018 utställningens hölls 1.3. – 14.5.2018 på Nationalbiblioteket. Utställningens vernissage för inbjudna hölls tisdagen den 27 februari 2018. I samband med utställningen ordnades det fyra kvällar arbetsdemonstrationer, där publiken kunde se hur man binder böcker och bekanta sig med konsten.

Föreningens årsmöte hölls den 8.3.2018. Som föreningens ordförande fungerade Ritva Kurittu-Kalaja och som styrelsemedlemmar var Seppo Seppälä, Sven Seger, Oiva Harjunpää och Sari Randén, samt som suppleanter Hannu Laine och Rudolf Sommer. Som kassör var Seppo Seppälä och som föreningens sekreterare Maarit Pakkala. Verksamhetsgranskare var Jukka Männistö och Eija-Leena Arponen samt suppleanter Rolf Wallenius och Tiina Myllys. Fastslags att medlemsavgiften var 20 euro. Styrelsen sammanträdde under året tre gånger. Under mars månad bjöd föreningen på middag åt styrelsen, verksamhetsgranskarna och medlemsbrevets redaktör.

Medlemsbrevet utkom med tre nummer, redaktör var Kari Väyrynen. Medlemsbrevet skickades ut till medlemmarna och andra samarbetspartners i första hand elektroniskt, men de som ville ha en pappersversion fick det. Föreningens hemsidor upprätthölls av Seppo Seppälä och Maarit Pakkala. Hemsidorna utvecklas hela tiden och uppdateras regelbundet. Föreningens Facebook-sidor handhas Ritva Kurittu-Kalaja, och föreningens arkiv sköts av Oiva Harjunpää. Föreningens bibliotek upprätthålls av Sari Randén.

Under årets gång skaffades material för medlemmarnas behov och hölls service på maskiner och verktyg. För bokbindarkursernas behov köptes material. Dessutom fortsatte föreningen med att ge tillfällen för medlemmarna att på torsdagar mellan kurserna använda lokalens utrustning och köpa material. Medlemmarna har utnyttjat tillfället.

Under året 2018 har vi deltagit i institutets arrangerade julklappsvaka samt arbetarinstitutets utställning. Talkon hölls på våren 2018 två gånger. Arbetsrummet var till medlemmarnas förfogande tre gånger på våren efter det som kurserna hade slutat.

Föreningen firade sitt 20-års födelsedag den 27.10.2018. Vid tillfället höll bokbindarläraren Harri Aaltonen en föreläsning över bokbindnings yrkesexamen och vart den leder.

Föreningens höstutfärd ordnades den 4.9.2018 till Mannerheim-museet i Helsingfors. Museet och dess boksamlingar förevisade för resenärerna av museets mästare Toni Piipponen. Deltagare var 25 personer.

Medlemsantalet var vid årsskiftet 121 personer. Föreningens Facebook-gruppen hade 69 medlemmar.

## Toimintasuunnitelma vuodelle 2019

Espoon Kirjansitojat ry – Esbo Bokbindare rf on kirjansidonnain harrastajien ja kirjansidonnasta kiinnostuneiden muodostama yhdistys. Yhdistyksen tavoitteena on edistää kirjansidontakulttuuria.

### Tapahtumia vuodelle 2019:

Yhdistyksen tavoitteena on vuoden 2019 aikana osallistua erinäisiin muiden järjestämiin näyttelyihin. Suunnitelmissa on osallistua esim. Espoon työväenopiston kädentaitojen kevätnäyttelyyn tuomalla sinne itse sidottuja kirjoja näyttille.

Yhdistys tulee esittelemään toimintaansa vuoden aikana osallistumalla mahdollisuuksien mukaan erilaisiin tapahtumiin. Tarkoituksena on houkutella uusia aiheesta kiinnostuneita jäseniä. Yhdistys pyrkii aktivoimaan erityisesti ruotsinkielisiä henkilöitä mukaan toimintaan. Mikäli työväenopisto/Omnia järjestää joululahjavalvojaiset ym. tapahtumia, yhdistys pyrkii mahdollisuuksien mukaan osallistumaan tapahtumiin.

Yhdistyksestä osallistutaan lisäksi 24.5.2019 järjestettävään Afton vid Esboån -tapahtumaan. Tarkemmat suunnitelmat asiasta tehdään kevään kuluessa.

Yhdistys tarjoaa jäsenilleen työväenopiston kursien päätyttyä keväällä mahdollisuuden erikseen määriteltynä päivinä tulla kirjansidontaluokkaan tekemään omia töitään valvotusti. Työväenopiston kurssien aikana jäsenillä on mahdollisuus ostaa materiaaleja ja käyttää koneita torstaisin erikseen ilmoitettavana aikana. Lisäksi yhdistys järjestää kirjansidontaluokassa talkoot.

Vuoden 2019 suunnitelmiin kuuluu lisäksi jäsenille suunnatun retken toteuttaminen. Retken ajankohta on alustavasti syksyllä.

### Tiedotus:

Tiedotus jäsenille tapahtuu pääosin internetsivujen ja ainakin kolme kertaa ilmestyvän tiedotteen välityksellä. Yhteydenpitoa ylläpidetään myös Facebook -sivujen välityksellä.



Työväenopiston kirjansidontaluokka, Kuunkehrä 2 B 4.krs on jäsenien käytettävissä materiaalihankintoihin, kultauspuristimien ja leikkurien käyttöön torstaisin klo 15 - 17 kevätkaudella 28.2., 7.3., 14.3., 21.3., 28.3. ja 4.4. Paikalla on tuolloin ohjaaja.

## Verksamhetsplan för år 2019

Espoon Kirjansitojat ry – Esbo Bokbindare rf är en förening med personer som har intresse för bokbindning. Föreningen målsättning är att utveckla bokbindningskulturen.

### Aktiviteter under år 2019:

Föreningens målsättning är att under år 2019 delta i olika utställningar som arrangeras av andra. I planerna finns bl.a. Esbos arbetarinstitutets hantverks vårutställning med egna inbundna böcker för utställningen.

Föreningen kommer att förevisa vår verksamhet, under året, med att delta i olika aktiviteter. Meningen är att locka nya av ämnet intresserade medlemmar. Föreningen försöker att aktivera i all synnerhet svensktalande personer med i verksamheten. Ifall arbetarinstitutet/Omnia arrangerar julklappsvaka eller andra aktiviteter, så försöker föreningen delta i mån av möjlighet.

Dessutom kommer föreningen att delta den 24.5.2019 i Afton vid Esboån-tillställningen. Närmare information kommer under våren.

Föreningen erbjuder sina medlemmar, efter det att kurserna slutat på våren, att använda kurslokalen på bestämda dagar, för att få sina halvfärdiga arbeten gjorda. Under arbetarinstitutets kursverksamhet kan medlemmarna köpa material och använda maskinerna under torsdagar under tider som har angivits. Dessutom håller föreningen talkon i bokbindarklassen.

Under 2019 planeras en utfärd för medlemmar. Utfärden planeras för hösten.

### Medlemsblad:

Information till medlemmarna sker i huvudsak via internetsidor och åtminstone tre medlemsbrev ges ut. Kontakt hålls även via Facebook-sidor.



Arbetarinstitutets bokbindarklass, Månskivan 2 B 4-vån. är till medlemmarnas förfogande för materialanskaffning, förgyllningspressar och skärmaskiner under torsdagar kl. 15 – 17 under vårterminen 28.2., 7.3., 14.3., 21.3., 28.3. och 4.4. På platsen finns då lärare.

Mistä saa materiaaleja ja tarvikkeita  
kirjansidontaa varten  
Material och utrustning för bokbindning

MH-Keskus Oy  
Museoiden Hankintakeskus  
Paperikonservointi A. Aaltonen

Postiosoite:  
Sahaajankatu 20-22 E3  
00880 Helsinki

Käyntiosoite:  
Sahaajankatu 20 D-rappu 2. krs  
(vierailut sopimuksesta)

Puhelin: 045 803 1330  
S-posti: info@museoidenhankintakeskus.fi  
Facebook: ww.facebook.com/Museoiden-  
hankintakeskus

Tempera Oy, Uudenmaankatu 16–20  
00120 Helsinki  
Taiteilijatarvikkeet, paperit, kartongit ja pahvit

Kirjovärit Oy Suomi  
Läkkisepäntie 22  
00620 Helsinki  
puh: 020-780 9696  
Maalaus- ja kultaustarvikkeita

Nahka E&H Nahkakauppa  
Fredrikinkatu 20  
00120 Helsinki  
puh: 09-625 898  
Kirjansidontanahka

Kirjansitomo V&K Jokinen  
Tarkkampujankatu 9 A  
00120 Helsinki  
puh: 09-635 143  
Materiaalit, tarvikkeet ja sidontatyöt  
Kirjansitomo Jari Marttila  
Hitsaajankatu 15 A  
00810 Helsinki  
puh: 0400-570 481  
Materiaalit, tarvikkeet ja sidontatyöt

GALATEIA  
Iso Robertinkatu 35-37  
00120 Helsinki  
puh: 09-875 4702  
GSM 0400-684 606  
Kalanahka

LALUPATE OY / Studio Himalya  
Käyntiosoite ajanvarauksella  
Sahaajankatu 20 A 1. kerros  
00810 Helsinki  
puh. 0400-476115  
Käsintehty paperit, japaninpaperi ym.

PIKKUSITOMO KIRJANEN TMI  
Kotisivut: www.pikkusitomokirjanen.fi [1]  
Osoite: Palokunnankatu 9, 13100 Hämeenlinna  
Sähköposti: kirjansito-  
mo@pikkusitomokirjanen.fi tai kirjansito-  
mo@gmail.com. Puhelin: 040 504 2489  
Huom! Avoimna asiakaspalvelulle ma-pe klo 15-  
17 ja myös muulloin sopimuksen mukaan (koti-  
sivuilla poikkeukset aukioloaikoihin).

Suomenkielinen kirjallisuus kirjansidonnasta  
/Finskspråkig litteratur om bokbindning:

|  |  |
|--|--|
| Tuula Moilanen   | Kirjansidonnan opas, Kustannus Oy Taite, Gummerus kirjapaino                                       |
| Riberholt & Drostrup   | Käsikirjansidonta, Kirjateos, (loppumyyty, saa antikvariaateista)                                  |
| Iso tietosanakirja   | Kirjansidonta, sivu 259–273, OTAVA, (löytyy kirjastoista)  |
| Hendel – Vuorio  | Kirjanpainotaito, OTAVA, (Kirjastoissa tai antikvariaateissa)                                      |
| Bühler   | Suuri askartelukirja I, sivu 254 alkaen, WSOY, (Kirjastoissa)                                      |
| Bühler   | Paperi- ja pahvityö sekä kirjansidonta WSOY, (Kirjastoissa)  |
| Sommer   | Tekniset Kädentaidot, osa 4 siv. 177 – 197, WEILIN+GÖÖS (2007)                                     |
| Lauri Mäkinen  | Sido itse kirjasi, Kansan valistusseura, Käsiteollisuuskirjasto N:o 10 (1915), (Antikvariaateissa) |
| Josep Cambras  | Osaavat Kädet Kirjansidonta, Kustannusosakeyhtiö Perhemediat oy                                    |
| Paperia koskeva kirjallisuus:<br>Litteratur gällande papper: |  |
| Väiski Putkonen  | Paperia ! , Otatiето Oy, lyhyt johdatus paperin historiaan   |
| Moilanen Tuula   | Käsintehty paperi. Kustannusosakeyhtiö Taide, 1997   |